

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 42: Öffentliche Beschaffung

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

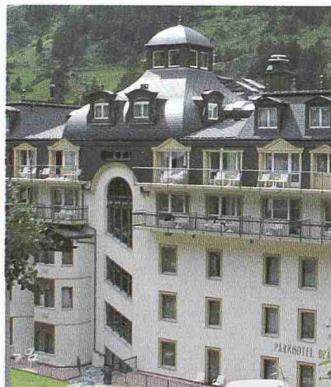
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dach-Rekonstruktion



Das Hotel «Beau-Site» in Zermatt wurde im Jahre 1907 gebaut. In den Sechzigerjahren wurde die formreiche Dachkonstruktion entfernt, das Gebäude um zwei Etagen erhöht und ein Satteldach aus Eternit-Dachschiefern erstellt. Nun haben sich die Besitzer für eine Dach- und Fassadenrenovation entschlossen. Dabei sollte die Dachkonstruktion wieder die ursprüngliche Architektur des Jugendstils erhalten und das Dachgeschoss für den Einbau von attraktiven Suiten genutzt werden. In der ersten Etappe erfolgte die Rekonstruktion des Dachstocks. Nach fünf Wochen Bauzeit konnten die beiden Seitenmansarden aufgerichtet werden, und weitere zwei Wochen später begann der Aufbau der Mittelkuppel. Die Dacheindeckung erfolgte mit anthrazitfarbenen Dachschiefern «Eternit» im Format 40/40 bzw. 40/30 cm, für die Kuppelrundungen wurden die Schiefer entsprechend dem Bogenradius geformt. Für die Ausführung war die Firma Richard Gruber und Sohn zuständig, für die Planung das Architekturbüro Theo Odermatt.

Eternit AG | 8867 Niederurnen  
055 617 11 11 | Fax 055 617 12 72  
[www.ternit.ch](http://www.ternit.ch)

## Gegen Russpartikel aus dem Cheminée

Der Rauch von kleinen Holzfeuerungen enthält gesundheitsschädigende Russpartikel. Dieser Feinstaub kann stark vermindert werden mit einem an der Empa entwickelten Partikelabscheider. Seit einigen Jahren bereits werden von der Empa die Feinstaubemis-

sionen verschiedener Quellen untersucht. Mit Unterstützung des Bundesamtes für Energie und der Umwelttechnologieförderung des Buwal ist an der Empa eine technische Lösung entwickelt worden. Der Partikelabscheider reinigt den Rauch nach dem Prinzip der elektrostatischen Abscheidung. Im Kaminrohr wird an einen sehr dünnen Draht eine hohe Spannung angelegt. Dadurch laden sich aufsteigende Russpartikel elektrisch auf und können eingefangen werden. Sie schlagen sich an der Innenwand des Rohres nieder, so wie Staub am Fernsehbildschirm kleben bleibt. Auf diese Weise kann die Menge der Russpartikel um gut zwei Drittel reduziert werden. Der Prototyp soll innerhalb der kommenden zwei Jahre zu einem günstigen Serienprodukt weiterentwickelt werden.

Empa | 8600 Dübendorf  
01 823 55 11 | Fax 01 821 62 44  
[www.empa.ch](http://www.empa.ch)

## STELLENANGEBOTE

### Architakt/in HTL/FH Tächniker/in TS

däzu noh e Ahnig vu ArchiCAD und Mac. So ab 30-gi und meh, wär nöd schlächt. Mir sind es lässigs Planigsbüro mit 8 - 9 Näsä und bauet vor allem Wohn- und Gschäftshüser.

D' Uufgab wäri, verschiedenä Planigsuufgabä fachkompetänt durezieh. Verhandligä z' führä mit dä Bauherrschaftä, Fachplaner und Behördä, etc. Die jüngerä Mitarbeiter mit Rat und Tat erfährä z' unterschützä. Und de Chef au no z'entlaschta.

Debi isch d' Möglichkeit offä, ine ä paar Jahrä s' Büro allei z' übernäh ... Tönt doch eigetli gut.

Peter Eggenberger AG  
Bahnhofstrasse 60 8855 Wangen  
T. 055 - 440 37 86/87 H. 079 - 504 84 40 F. 055 - 440 37 21  
Dipl. Architekt HTL  
email. [eggi@active.ch](mailto:eggi@active.ch)

## ecoptima

RAUM · VERKEHR · UMWELT · RECHT

Wir sind ein auf die Lösung von komplexen Raumplanungsaufgaben spezialisiertes Team mit 14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Wir suchen eine initiative, unternehmerisch denkende Persönlichkeit als

### Projektleiterin / Projektleiter

Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören die Mitarbeit in einem interdisziplinären Team sowie die selbstständige Führung und Bearbeitung von Projekten aus dem Bereich Siedlungs- und Verkehrsplanung.

Sie verfügen über eine fundierte Ausbildung (Geografie, Volkswirtschaft, Verkehrsingenieur, Architektur o. ä.), eine effiziente Arbeitsweise, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck sowie einen sicheren Umgang mit Auftraggebern und Behörden. Einige Jahre praktische Erfahrung in der Führung von Projekten sind von Vorteil.

Wir bieten Ihnen ein anspruchsvolles und interessantes Aufgabenspektrum, vielseitige Kontakte, fortschrittliche Anstellungsbedingungen und eine moderne Infrastruktur.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen nehmen wir gerne unter der folgenden Adresse entgegen:

ecoptima ag, Spitalgasse 34, Postfach 5965, 3001 Bern

Für nähere Auskünfte stehen Ihnen die Herren R. Trachsel und M. Rupp (Tel. 031 310 50 80) gerne zur Verfügung.  
[www.ecoptima.ch](http://www.ecoptima.ch)